

/

.

.

/

(- / -)

(/)

(/

)

(- / -)

.(/)

.

.

.

/

)

(

()

(/)

.

.

.

.

.

(- / -)

.

.

./

.

"

"

.

.

.(- / -)

(- / -)

/ " :

" / " "

)

" "

(/

" "

(/)

)

" "

(/

)

(

(/)

-

" "

(/)

()

) ()

.(Doña Leonor López de Córdoba, *Memorias*)

(/

" "

()

() "

(-) "

Arabic-)

" "

.(Mozarabic)

(Romance

(- / -)

(/)

"

(chansons de femme) "

" (cantigas de amigo) "

.(Frauenlieder) "

" (cantigas d'amore)

"

"

"

"

(Guiseppe Tavani)

.(prosopopeia)

(. .)

Andreas Capellanus, *De*)

(Ovid, *Ars Amatoria*)

.(/) (*De Amore*)

(*Arte Honeste Amandi*)

"

"

(chansons de geste)

(Samuel Stern 1974, v)

(William of Aquitaine and Guillaume IX)

(A. R. Nykl 1946)

)

,(- / -)

(/

)

(/

(Tova Rosen)

(Susan Einbinder)

- J. A. Abu-Haidar, *Hispano-Arabic literature and the early provençal lyrics*, Richmond, Surrey 2001.
- María L. Avila, Las mujeres “Sabias” en al-Andalus, in María Jesús Viguera (ed.), *La mujer en al-Andalus*, Madrid 1989, 139–84.
- L. F. Compton, *Andalusian lyrical poetry and old Spanish love songs*, New York 1976.
- Federico Corriente, *Poesía dialectal árabe y romance en Alandalús. Cejeles y xarajat de muwassahat*, Madrid 1997.
- P. Dronke, *Medieval Latin and the rise of European love-lyric*, Oxford 1965.
- D. Earnshaw, *The female voice in medieval romance*, New York 1988.
- S. Einbinder, The current debate on the muwashsha., in *Prooftexts* (Baltimore) 9:2 (1989), 161–76.
- Margit Frenk Alatorre, *La canción sefardí y la tradición hispánica*, Monterrey, Spain 1972.
- , *Las jarchas mozárabes y los comienzos de la lírica románica*, Mexico 1975.
- Ibn Quzman, *Todo Ben Quzman*, ed. Emilio García Gómez, Madrid 1972.
- W. Jackson, *Reinmar's women. A study of the woman's song*, Amsterdam 1981.
- Frede Jensen, *Earliest Portuguese lyrics*, Denmark 1978.
- A. Jones and R. Hitchcock (eds.), *Studies on the muwaššah and the kharja*, Oxford 1991.
- Pilar Bravo Lledo, El discurso de la mujer en el medievo Hispano, in María del Mar Graña Cid (ed.), *Las sabias mujeres. Educación, saber y autoría (siglos III–XVII)*, Madrid 1994, 155–60.
- M. R. Menocal, *The Arabic role in medieval literary history*, Philadelphia 1987.
- J. Monroe, *The muwashshaḥāt*, Oxford 1965.
- A. R. Nykl, *Hispano-Arabic poetry*, Baltimore 1946.
- Julián Ribera, *Historia de la música árabe medieval y su influencia en la española*, Madrid 1927.

- T. Rosen, *The Hebrew girdle poem in the Middle Ages* [in Hebrew], Haifa 1985.
- , On tongues being bound and let loose. Women in medieval Hebrew literature, in *Prooftexts* (Baltimore) 8:1 (1988), 67–87.
- , The muwashshah, in M. R. Menocal, R. P. Scheindlin, and M. Sells (eds.), *The literature of al-Andalus*, New York 2000, 165–89.
- R. P. Scheindlin, *Wine, women, and death. Medieval Hebrew poems on the good life*, Philadelphia 1986.
- Joseph M. Solá-Solé, *Corpus de poesia mozárabe*, Barcelona 1973.
- Leo Spitzer, *Sobre antigua poesia Española*, Buenos Aires 1962.
- S. M. Stern, *Hispano-Arabic strophic poetry*, ed. L. P. Harvey, Oxford 1974.
- Giuseppe Tavani, *A poesia lírica galego-portuguesa*, Vigo 1986.
- O. Zwartjes, *Love songs from al-Andalus. History, structure, and meaning of the kharja*, Leiden 1997.

(Suha Kudsieh)

: